



香港威克理夫聖經翻譯會
Wycliffe Bible Translators (Hong Kong)

代禱信

2026年9月

翻譯聖經 轉化生命

本會媒體



網址: www.wycliffe.org.hk
Facebook: www.facebook.com/wbthk
Instagram: www.instagram.com/wycliffe_hk
YouTube: www.youtube.com/c/HKMBT

來自南亞的見證

編輯室
承蒙允許翻譯及轉載

1980年，南亞一國聚集了一群關心本土聖經翻譯的有心人。

那個時代，南亞的鄉村沒有水、沒有電，其他基本生活必需品也嚴重匱乏，更沒有電腦和任何科技設備。縱然面對現實中重重的困難和挑戰，這群先鋒仍然啟動了本土聖經翻譯培訓計劃，立志為國內未有上帝話語的200種本土語言開展聖經翻譯工作。

2026年5月，當年第一批參與培訓計劃的學員重聚了！昔日的小伙子，今天已成為資深的聖經翻譯員和牧者！他們滿懷熱情回顧那最初的承諾，數算上帝四十多年以來無盡的恩典。

自1980年起，全國燃起了一場屬靈之火，掀開了國內的宣教運動。許多教會、個人都回應呼召、挺身而出，投入參與聖經翻譯工作，多個聖經翻譯機構亦在此時成立。感謝這些先驅宣教士、各個教會和機構的付出和擺上。如今，仍在等待聖經翻譯的本土語言已減至80種。超過120種語言已經可以用母語讀到上帝的話語了！

今次的重聚以「分享祂豐盛的恩典」（弗 3:19）為主題。在服侍中度過大半人生的前輩們，語重深長地說：「**聖經翻譯的使命遠不止於翻譯文本。如果人們對上帝的話語仍然一無所知，那麼翻譯工作就毫無意義。**在確保絕對符合聖經真理的同時，我們的最終目標是使整個社群效法基督的樣式。為了實現這目標，譯者必須**成為上帝之愛『活生生的譯本』，將這份愛融入生活中，傳遞到人中間。**」他們鼓勵和勉勵後輩：「國內還有80種語言未有母語聖經，這項任務仍然極為緊迫。願我們攜手努力，堅守在上帝裏的決心、勇氣和信心，一同完成這項歷史性任務的最後篇章！」



聚會中介紹了一眾聖經翻譯運動的先驅

本會通訊

WhatsApp與我們聯繫

辦事處地址：九龍旺角運動場道21-27號運泰大廈2樓A室

郵箱地址：香港英皇道郵箱34757號 電郵：admin@wycliffehongkong.org

電話：(852) 2856 0463 傳真：(852) 2516 6957 WhatsApp號碼：(852) 6333 3576

如欲收取本會代禱信，歡迎聯絡本會。

歡迎自由奉獻，支票抬頭寫「香港威克理夫聖經翻譯會」，或向本會查詢其他轉賬方法。



禱告牆

萬軍之耶和華說：「不是倚靠勢力，不是倚靠才能，乃是倚靠我的靈，方能成事。」
(亞4：6)

1. 香港辦事處

本會下年將舉行四十周年慶典，現正商討各項籌備，求主引領，並供應一切所需。今年暑期到東南亞作宣教實習的幾位神學生已陸續返港，願他們有美好的安頓，聆聽主對他們的心意和計劃。

2. 羅兆泉牧師 (全球．譯經顧問訓練)

羅牧師上月帶領短宣隊往倫布，雖然旅途出現不少轉變，但感恩蒙主保守。願主堅固舊約翻譯團隊的心志，也願祂使用剛完成的倫布語詩歌創作活動，讓信徒更熱愛神的話，更多用本土音樂敬拜。

3. 村島家 (日本．宣教動員)

村島夫婦最近開始籌備10月的日本威克理夫營，正在預備教材，希望讓參加者以活潑和互動的方式學習語言學。感恩，已有五人報名。請記念營會的各項籌備工作，也求主感動更多人參與。

4. 飯糰一家 (全球．手語聖經翻譯主管／與聖經聯結)

飯糰先生近日腳痛難當，服過藥物後仍未見好轉，請為他禱告。飯糰太太的爸爸自上年初接受心臟「通波仔」手術後，須服用不同的藥物，但他十分抗拒，請為他祈禱，也願家人與他有良好的溝通。

5. 譚思聆姊妹 Easyling (亞太地區．傳訊主任)

姊妹正與幾位傳訊同事籌劃建立聯會的網上媒體資料庫，將館藏擴展至圖片以外的媒體，包括文章、短片、聲檔和範本等。這工程既浩大又複雜，求主賜他們智慧和合一的心，能兼顧各個細節。

6. 徐氏家庭 (亞洲大陸．動員／支援)

徐先生本月底將展開新一輪亞洲之旅，先到新加坡開會，然後回訪南亞教會，深化大家同行和平等的關係，打破以往被視為「殖民化」的合作氛圍。求主賜他平安，願南亞教會的見證被人聆聽和看見。

7. 王先生夫婦 (亞洲大陸．主管／南亞．識字教育)

請記念摩西五經查經課程，當中節錄了不同的選段，要譯成三種不同母語，願參與翻譯的本地同工有智慧和效率，按時完成。另外，請為兩個教育項目的同工祈禱，願他們有健康和精神應付繁忙的工作。

8. Grace姊妹 (南亞．與聖經聯結)

姊妹上月咳嗽不適，求主醫治，讓她徹底康復。本月底姊妹將由工場搬回香港，這段執拾、送贈物資、接受禮物和飯聚的日子中，都體會當地的人情味和溫暖，祈願各方面有美好的完結。

9. 手物夫婦 (亞洲．手語聖經翻譯)

手物夫婦仍在尋找語言助手教他們手語，求主預備合適的人選。手物先生於上月開始教授神學課程，談及聖經不同的體裁和研經法，願主使用，讓學員能體會查考神話語的奧妙和喜樂。

10. 乾糧姊妹 (亞洲．手語聖經翻譯)

姊妹的爸爸身體軟弱，承受背、腳等痛楚。但礙於不同因素而不合適接受手術，難以作進一步治療。求主憐憫和安慰他，也賜姊妹和媽媽恩典，有力量一起照顧患病的爸爸。

11. 輕舟姊妹 (述職中) (亞洲．聖經翻譯)

感恩，團隊未來一年的經費已籌足。早前離職的母語同工亦願意歸隊，團隊的新約項目亦進展良好。姊妹於本月開始述職，進行工作匯報、籌措未來經費、整頓生活和工作環境等，求主帶領。

12. Lake太太 (亞洲．語言項目助理)

請記念團隊不同的工作，包括製作母語識字本、進行馬可福音錄音，修訂撒母耳記上。願主賜他們力量和喜樂，也使用他們的工作結出美好成果。感恩主透過各地支持者的奉獻，供應事工的需要。

13. AK Family (亞洲．聖經翻譯／支援)

AK Family上月底完成述職，感恩期間能享受與家人度假的時光，又能與不同教會和有興趣加入宣教工作的年輕人接觸。願主使用他們一家的見證，激勵教會投入宣教工作，同時成為年輕一代的祝福。

14. 劉太太 (東南亞．識字教育)

劉太太上月順利完成了聖經為本的識字課本設計工作坊。願主使用，提高這八個族群的閱讀能力和對聖經的興趣。本月，劉太太將帶領教會青年探訪工場一星期，願主加力，並保守他們旅途平安。

15. 羊先生一家 (東南亞．聖經翻譯／支援)

雅卓團隊繼續檢查使徒行傳，求主賜智慧和耐性處理困難的經文。感恩，馬可福音錄音版本已找到改變聲線的方法，但仍要時間用軟件製作和試聽。求主助團隊找出最佳方案，完成整個製作。

16. 米露家庭 (東南亞．圖書館管理／支援)

辦妥阿米爸爸的安息禮後，米露返回工場。隨即得知阿露媽媽離世歸主的信息，便立刻返港辦理喪事。接連面對摯親離世，實在不容易。求主安慰他們和家人，讓米露身心能得到舒解和安歇。

17. Lillian姊妹
(東南亞. 語言發展)

上月，短宣隊面對雨季道路泥濘，仍願意入村服侍，十分難得。願主記念他們的勞苦，也願村民藉此體會神的愛。請繼續為語言助手能習慣撰寫包奧語定義和例句祈禱。

18. 一心姊妹
(東南亞. 民族藝術)

姊妹感恩在港期間能與家人和同工相聚，請記念她正籌備述職期間於12月舉行的民族藝術工作坊，求主賜智慧。香港家中照顧父母的印尼傭工患病，求主看顧和保守她的治療。

19. 箭袋家庭
(東南亞. 宣子教育)

暑期完結，箭袋家庭回到工場，隨即接待來自加拿大和香港的短宣隊。在一星期的行程中，各人共用了五種不同語言交流！感恩一切順利，願主親自向各人說話。

20. 冒號家庭
(東南亞. 聖經翻譯／支援)

完成述職並與家人相聚後，願冒號家庭重新得力，滿有活力回到工場的生活。兩個兒子已經開學，願他們繼續享受校園生活。工場最近不時出現連場暴雨，引發水浸，求主憐憫。

21. 雅圖姊妹
(東南亞. 聖經翻譯)

姊妹用不同的途徑與康族人維持和建立關係，求主堅固姊妹的心，並在凡事上引導她。姊妹定期與幾位康族大學生見面，他們都是家中第一代的信徒，求主帶領他們的生命成長。

22. ST一家
(東非. 聖經翻譯)

ST正申請新的工作簽證，祈願早日批出。以馬團隊正進行路加福音顧問審核，但首都長時間停電，影響進度，所以翻譯員要前往鄰國工作，願他的行程平安順利。

23. 莫先生夫婦
(東非. 聖經翻譯)

摩利團隊開始修訂列王記上下的試讀版，並在預備五部舊約書卷的出版事宜，請記念。富爾信徒在南蘇丹邊境一個難民營的福音工作十分興旺，但逼迫也日益嚴重，求主堅固初信者。

24. 馬利亞姊妹
(東非. 聖經翻譯)

感恩Av語兩名翻譯員能放假整理心情，重投工作。資深年長的顧問在美國遙距監督進度，願她有健康和體力。團隊祈盼本月完成創世記顧問審核，和出埃及記的社群閱讀理解測試。

25. 小量丸子
(東非. 聖經翻譯)

感恩小量丸子順利獲得返回工場所需的簽證，已於上月抵達。未來將有三位全職本地翻譯同工轉為半職，管理層正商討如何調配人手，分擔工作，求主賜他們智慧。

26. 施先生夫婦
(非洲. 聖經翻譯)

過去幾個月，越來越多人使用曹宜語網上聖經資源，耶穌傳和路加福音的觀看次數和活躍用戶都持續上升，十分感恩。祈願更多人接受神的話，並願意回應所聽到的真理。

27. 小方瓦姊妹
(全球. 譯經顧問訓練)

因為團隊工作安排的調動，姊妹需於本月重新開始審閱華加理族約伯記餘下的十三章經文。求主賜他們恩典和力量，讓他們順利完成約伯記的審閱工作。

28. 甩轡家庭 (台灣. 聖經翻譯／與聖經聯結)

甩轡家庭回工場後經歷不少挑戰，甩轡BB早前因感染腸病毒和被蚊蟲叮咬，需要入院治療，感恩已康復。求主保護他們一家的身心靈，也幫助他們與當地人建立美好和長遠的關係。

29. 憬連姊妹
(全球. 譯經顧問)

求主賜姊妹能力檢查綠星族路得記譯文。求主幫助這個民族的譯經團隊使用譯經軟件時越來越純熟，更加掌握檢查拼寫的工具，以及保持關鍵詞譯法一致的工具。

30. 沈老師夫婦
(亞洲. 譯經顧問／支援)

沈老師夫婦本月在新加坡與家人慶祝生日，特別為沈太太90歲的母親賀壽，求主賜下美好時光。請繼續為翻譯指南中文版順利出版祈禱，願沈太太與排版師有良好的溝通和合作。

31. 足印姊妹 述職中
(香港. 神學訓練)

姊妹上月開始述職，到不同的教會講道或分享，願主使用，並預備更多對南亞有負擔的人與她同行。求主帶領她與南亞同工的溝通，並賜智慧給她處理簽證的問題。

32. 風鈴姊妹
(台灣. 與聖經聯結)

南庄共享空間正式命名為「第七天」，含蓄地引用了神創世的典故。願人來到其中能放鬆和休息，有空間與自己的心靈接觸，感受神的愛。請記念10月的開幕禮，願主的名得榮耀。

33. 退休會員

歐陽佩玲 (羅兆泉牧師太太)

羅師母從倫布回來後，便要準備9月的「心靈的療癒」初階導師訓練，求主加力，也保守她與其他同工的籌備工作。師母最近出現背痛，請記念她在舟車勞頓中經歷醫治的恩典。

34. 退休會員

凱丰先生、凱丰太太

凱丰先生感恩過去五年在中大崇基神學院有豐富和美好的神學碩士學習，他正為來自東南亞不同地區的顧問學徒提供指導，願主藉凱丰先生的知識和經驗祝福與他共事的後輩。

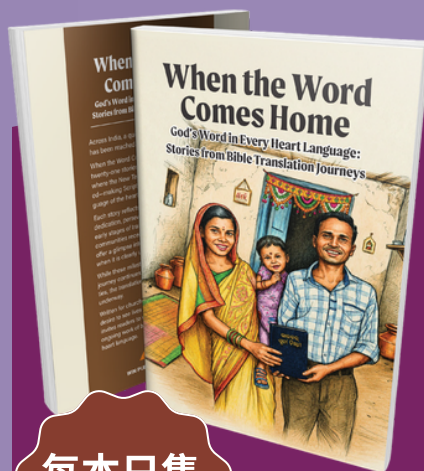
35. 退休會員

Lake先生 (Lake太太丈夫)

Lake先生皮膚敏感，即使看似平常的花灑淋浴，也會感到不適。求主賜Lake太太在照顧Lake先生日常生活的大小事上有智慧和力量，並經歷天父對他們的看顧。



當聖言歸家



每本只售
港幣\$70

本書收錄了 21 個來自南亞的故事，每個故事都記錄著一個里程碑：特定語言的新約聖經誕生了！

開始接受預購

如欲了解更多，
請whatsapp至(852) 6333 3576
與我們香港辦事處聯絡

祈禱會消息

日期：2026年9月7日（一）

時間：晚上 7 時半至 9 時

主題：述職分享（神學訓練）

分享：足印姊妹

地點：本會辦事處

（旺角運動場道21-27號運泰大廈2樓A室，
近太子地鐵站A出口）

預告10月份祈禱會

日期：2026年10月5日（一）

時間：晚上 7 時半至 9 時

主題：述職分享（聖經翻譯）

分享：輕舟姊妹

地點：本會辦事處

如何與 「新生代」 展開宣教對話 ??

心態

目標

3個好的開場白

不宜



承蒙 Dave Jacob, Chief Servant Officer, Gospel Mobilization 允許翻譯和轉載